

# ༡༡ ཚོགས་ཚོན་ཐངས་བཅུ་དྲུག་བའི་སྟོན་ལྷན་གྱི་

ལཱ་གི་ལྷོ་ག་དེབ།





## 图书在版编目(CIP)数据

十六大报告辅导读本/中国民族语文翻译中心译.  
北京:民族出版社,2002. 12

ISBN 7-105-05308-9

I. + ... II. 中... III. 中共十六大(2002) - 报  
告 - 学习参考资料 - 藏语 IV. D229

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 104620 号

## 十六大报告辅导读本

(藏文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行

(北京和平里北街 14 号 邮编 100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

北京市艺辉印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 38

印数: 0001 - 500 册 定价: 40.00 元

本书根据人民出版社2002年11月第1版北京第1次印刷本翻译出版

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་སྟེན་ཁང་གི་2002 ལོའི་ཟླ་11 པའི་པར་གཞི་དང་  
པོའི་ཅིན་གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་གཞིར་བརྒྱུད་ཉེ་བསྐྱུར་ནས་བསྟན་པ་འོ།

༡། | ཚོགས་ཚུན་ཐོང་ས་བརྒྱུག་པའི་སྟན་ལུའི་  
རྒྱུ་ཁྲིད་ཀྱི་རྟོག་དེབ།  
དེབ་དེབ་འདིའི་ཚོམ་འདྲི་ཚོ་རྒྱུར་ནས།

ཡུང་ཚོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུར་ཉེ་གནས་ཀྱིས་བརྒྱུར།  
མི་རིགས་དཔེ་སྟེན་ཁང་ནས་དཔེ་སྟེན་དང་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས།  
ས་གནས་ཁག་གི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཚོང་ཁང་ནས་འཚོང་བ།  
ཡུང་ཚོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུར་ཉེ་གནས་ཀྱིས་པར་བསྐྲིགས།  
དབྱི་རུའེ་པར་ཁང་གིས་པར་བཏབ།  
2002 ལོའི་ཟླ་12པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྲིགས།  
2002 ལོའི་ཟླ་12པར་པོ་ཅིན་ཏུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བརྒྱབ།  
དེབ་རེར་ཚོར་40.00

༡༡། འབྲོང་འབྲིང་གི་ལྷི་ཚོགས་ལོ་གྲུབ་ནས་  
 འཇུགས་སྐྱབ་བྱས་ཏེ་གྲུང་གོའི་ཁྱད་ཚོས་  
 ལྡན་པའི་ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་བྱ་  
 གཞག་གི་རྣམ་པ་གསར་  
 པ་གཏོང་དགོས།

—གྲུང་གོའི་གྲང་ཁྲབ་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མིའི་  
 ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱུག་པའི་ཐོག་གི་སྟན་ལྗོད།  
 (2002ལོའི་ཟླ་11ཚེས་8ཉིན།)

ཅང་ཙེ་མིན།

སློམ་ཐུབ་རྣམ་པ་ཚོ།

ད་ལྟ་ངས་གྲུང་དབྱང་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་སྐབས་བཙོ་བུ་པའི་ཚབ་ཁྲིམས་ནས་  
 ཚོགས་ཆེན་ལ་སྟན་ལྗོད་འབྲུལ་རྒྱུ་ཡིན།

གྲུང་གོའི་གྲང་ཁྲབ་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་  
 བརྒྱུག་པ་ལི་རང་མེའི་ཏང་གིས་དུས་རབས་གསར་པར་སྐོང་འཚོགས་བྱས་  
 པའི་འཕུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་དང་པོ་ཡིན་ལ། རང་མེའི་ཏང་གིས་ལྷི་  
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བའི་འཇུགས་སྐྱབ་བྱེད་པའི་  
 ལོ་ལྟར་སྐབས་གསུམ་པའི་འཐབ་རྩུལ་གྱི་བཀོད་སྟོན་ལྷན་ལག་བཟུང་བྱེད་འགོ་

བཅས་པའི་གནས་བབ་གསུམ་པའི་འོག་སྐོར་འཚོགས་བྱས་པའི་གལ་འགངས་  
མིན་ཏུ་ཆེ་བའི་འཕྲུལ་མིའི་ཚོགས་ཚེན་ཐངས་མིག་ལྱུང་རེད།

ཚོགས་ཚེན་གྱི་བརྗོད་དོན་གཙོ་བོ་ནི། ཉེར་ལོན་ཕྱིན་གྱི་རྟོགས་པའི་  
གཞུང་འཕྲུལ་གྱི་དྲར་ཆ་རྒྱ་བམ་པོ་ཆེ་མཚོན་པོར་བསྐྱེད་ནས་“མཚོན་ཤེད་  
གསུམ་”གྱི་དགོངས་པ་གལ་ཆེན་སྐོར་ཀྱང་ནས་ལག་ལེན་མཐོང་བྱིན་བཅུད་པ་  
དང་། ལཱ་འཛིན་གྱི་གཏོད། བབ་བསྐྱེད་མཁུན་སྐྱོད། མཚོན་ཀྱང་ནས་འཕྱོར་  
འགྲིང་གི་སྒྲིལ་གསུང་འཕྲུལ་སྐྱེད། སྒྲིལ་གསུང་གི་འཕྲུལ་གྱི་དེར་རབས་ཅན་ཏུ་  
འཕྱོར་བར་སྐྱེད་སྐྱེད་གང་མཚོན་པས་བཅས་འཕྲུལ་ནས་ཀྱང་གོ་བོ་ལྷན་ཚུལ་  
པའི་སྒྲིལ་གསུང་གི་འཕྲུལ་བྱ་བཞག་གི་རྣམ་པ་གསུང་གཏོད་ཆེད་འབད་  
འབྲེལ་བྱ་དགོས་ཞེས་པ་དེ་ཡིན།

མིའི་རྟོགས་ཀྱི་སྒྲིལ་གསུང་དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པར་བསྐྱོད་པའི་སྐབས་  
འདིར་རང་རྒྱལ་འདི་ཉིད་སྐོར་ཀྱང་ནས་འཕྱོར་འབྱོར་གི་སྒྲིལ་གསུང་འཕྲུལ་  
བྱེད་པ་དང་། སྒྲིལ་གསུང་གི་འཕྲུལ་གྱི་དེར་རབས་ཅན་ཏུ་འཕྱོར་བར་སྐྱེད་  
འདེད་རེ་མཚོན་པས་སྐོར་གཏོང་བའི་འཕེལ་རིམ་གསུང་པ་ཞིག་ཏུ་སྐྱེད་པས་ཡོད།  
རྒྱལ་སྐོར་གནས་བབ་ལ་འཕྱོར་སྐོར་གཏོང་བའི་འཕྱོར་བཞིན་ཡོད་དེ། འཛམ་  
སྐོར་སྐོར་མང་ཅན་དང་དཔལ་འཕྱོར་འཛམ་སྐོར་ཉིལ་པོ་ཅན་ཏུ་འཕྱོར་བའི་  
འཕེལ་སྐོར་གསུང་ལམ་ཏུ་གཏོང་བའི་འཕེལ་བ་དང་། ཚན་མལ་ཡར་  
ཐོན་འཕྱོར་བར་ཉིན་རེ་བཞིན་རྣམ་པ་གསུང་པ་ཐོན་ཞིང་། སྐོར་གསུང་འཕྲུལ་  
སྐོར་གྱི་འཕྲུལ་སྐོར་ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེར་རྒྱ་བྱུང་འཕྱོར་བཞིན་ཡོད། གནས་  
བབ་དེ་འདྲ་རྒྱ་བྱུང་ཆེ་བས་དུས་བསྐྱེད་མཁུན་སྐྱོད་བྱེད་མ་ཐུབ་ན་སྐོར་བཞོལ་  
ཐེངས་དེ་ལྟར་དེད། རང་རེའི་ཉར་གྱིས་དེས་པར་ཏུ་སྐོར་བཅུན་འཕྱོར་ཐེད་གྱིས་  
དུས་རབས་གྱི་རྒྱབས་རྒྱུན་དེའི་མཁུན་སུམ་ལངས་ནས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རྟོགས་  
ཁག་གི་མི་དམངས་ལ་མཚུན་སྐོར་དང་དེ་དག་སྐོར་འབྱོར་བྱས་ཉེ་དེར་རབས་ཅན་



གིས་མ་ཕྱིར་ཡུང་ལྷ་ཚང་འཁོར་མས་ལྗོས་ཚོགས་ཐངས་བཅུ་རྩོད་འཚོགས་ལུས་  
 ཉེ་སྔ་སྔར་ཞིང་ལས་དང་སྤོང་གསེབ་ཀྱི་ལས་དོན་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ལ་དབང་  
 བའི་ཁེ་ལས་བརྒྱུད་བཅོས་དང་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱ། “མོ་ལྷའི་འཆར་གཞི་  
 བཅུ་པ་”གཏན་འཁེབས་བྱ་རྒྱ། ཉང་གི་ཡུན་རྒྱུད་ལེགས་རྒྱུད་ལྟེན་འབྲེལ་སྐྱོད་  
 གཏོང་རྒྱ་དང་ལེགས་བཅོས་བྱ་རྒྱ་ལ་སོགས་པའི་གནད་དོན་འགངས་ཚེན་སྐྱོད་  
 ལ་ཚོད་དོན་བཞག་པ་དང་བཞོད་སྤྲིལ་བྱས་པོ་ཡོད། མོ་ལྷའི་རྒྱུད་འཚོགས་ལྷན་  
 བཅུ་གཏན་འཁེབས་མ་ཡིན་པའི་མོ་རྒྱལ་གྱི་ལས་བྱུང་བརྒྱུད་དེ་བརྒྱུད་བཅོས་གོང་  
 སྤོལ་སྤེང་འཇགས་དང་། བྱང་སྤིང་གྱི་འབེལ་རྒྱལ་སྤྱང་། ཉང་རྒྱུད་རྒྱལ་རྒྱུད་  
 དམག་རྒྱུད་བཅས་སྤྱོད་གས་གང་ཅི་ཚང་མར་ཡུལ་འབྲས་ཉ་ཅང་ཚེན་མོ་སོབ་པ་  
 རེད།

རྒྱལ་དམངས་དབུ་ལ་འཁྲོད་རྒྱུ་མཐུན་དང་། མཁྲོགས་ལྷན་། རྩོན་  
 བུལ་བཅས་ཀྱི་རྩོན་ལས་གོང་འཕེལ་ཡོད། བྱང་ལམ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏོང་རྒྱའི་ལྟེན་  
 རྒྱལ་ལག་བརྒྱུད་དང་། རྩས་བབ་དང་བརྒྱུན་ལྷན་དགེ་མཚན་ལྡན་པའི་ལོ་རྒྱུད་  
 སྤིང་སྤིང་རྒྱས་དང་གསེབ་བརྒྱུད་བརྒྱུན་གསལ་གྱི་དུལ་ལོར་སྤིང་རྒྱས་ལག་  
 བརྒྱུད་བྱས་ཉེ་ཨ་ཤེ་ཡའི་དུལ་ཚའི་ཉམས་ཉེན་དང་འཛམ་སྐྱིད་གི་དབུ་  
 འཁྲོད་གཤོ་འགྲུལ་ཆེ་བ་ལས་རང་རྒྱལ་ལ་སེབས་པའི་གཞོད་རྩོན་ལྷན་བསྐྱེད་བསྐྱེད་  
 བྱས་སོག་དབུ་ལ་འཁྲོད་འཕར་སྤོན་མཚོགས་ཅམ་ཡོང་བ་རྒྱུ་འཁྲོད་ས་བྱས་  
 ཡོད། དབུ་ལ་འཁྲོད་ཡུལ་རྒྱལ་འབྲེལ་རྒྱས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ལེགས་སྤྲིལ་  
 བྱས་པར་ཕན་འབྲས་སོབ་པ་དང་། ཞིང་ལས་ཀྱི་ཟླ་གཞིའི་གོ་གནས་ལ་ལྷ་  
 མཐུན་དེ་ལྷགས་སྤོན་སེབས་པ། སྤོལ་རྒྱུན་གྱི་སོན་ལས་རིམ་སྤར་བྱུང་བ།  
 ལག་ཚལ་མཚོ་གསར་གྱི་སོན་ལས་དང་དེང་རབས་ཀྱི་ཞབས་ལུའི་ལས་རིགས་  
 འཕེལ་རྒྱས་མཚོགས་པོ་ཡུང་ཡོད། རྒྱལ་ལོ་དང་། འགྲིམ་འགྲུལ། འཕྲིན་སྐྱེལ།  
 རྒྱས་ལྷན་གས། ཁོར་ཡུག་སྤྱང་རྒྱུད་སོགས་ཟླ་གཞིའི་སྤྲིལ་བཞོད་ཀྱི་ལས་སྤྱ་

འཁོར་ཆེན་ཞེས་འདྲ་གསུང་གྱུར་བྱས་ཡོད། རྒྱུ་རྒྱུད་གསུང་སྤེལ་ཆེན་པོར་གྱུ་བ་  
འབྲས་གལ་ཆེན་ཐོབ་ཡོད། དཔལ་འཕྱོར་པའི་འབྲས་སྐར་ལས་རྗེ་ཆེར་བཏང་  
བ་དང་། རྣམ་སྤྱིད་ཀྱི་ཡོང་འབབ་ཟམ་མ་ཆད་པར་འཕར་ཡོད། “མོ་སྤེལ་  
འཆར་གཞི་དགུ་པ་” བདེ་བླག་དང་བསྐྱབས་པ་དང་། “མོ་སྤེལ་འཆར་གཞི་  
བཅུ་པ་” ལྷུ་བ་འགོ་ལེགས་པར་བཅུ་མས་ཡོད།

བསྐྱེད་བཅོས་ལྡོ་འབྱེད་ལྱེད་པར་གྱུ་བ་འབྲས་གསུང་དུ་ཟུང་བ་སྤོང་ཡོད།  
གྱི་ཚེ་གསུང་ཡིད་ལྷུ་གསུང་གྱི་ཚེ་རེ་དཔལ་འཕྱོར་གྱི་སྤེལ་སྤེལ་ལས་ཅམ་བཅུ་གསུང་  
ཤིང་། གྱི་ལ་དབང་བའི་ལམ་ལྷུ་གསུང་གྱི་དཔལ་འཕྱོར་སྐར་ལས་རྗེ་ཆེར་བཏང་  
བ་དང་། ལྷུ་ལ་ཁབ་ལ་དབང་བའི་ཁེ་ལས་བསྐྱེད་བཅོས་ལྱེད་པར་སྤེལ་སྤེལ་  
བཅུ་མ་པོ་བཏང་ཡོད། ཆེར་གཞེར་དང་ཁེར་གཞེར་སོགས་གྱི་ལ་དབང་བའི་  
ལམ་ལྷུ་གསུང་མིན་པའི་དཔལ་འཕྱོར་འཕེལ་རྒྱས་མཁུ་གསུང་ཅམ་གྱུང་ཡོད། ཚོང་  
རེའི་མ་ལག་འདྲེན་སྤོང་ལྱེད་འགོ་ཚུལ་ཡོངས་ནས་བཅུ་མས་པ་དང་། གྱི་ཚོགས་  
སྤོངས་སྤེལ་ལྱེད་པའི་མ་ལག་ཟམ་མ་ཆད་པར་འབྱུང་ཚར་དུ་བཏང་ཞིང་།  
སྤྱིད་གཞུང་གི་འགན་ཁུ་ལེགས་འབྱུར་ལྱེད་པའི་མོས་སྤྱབས་རྗེ་མཁུ་གསུང་གྱི་  
བཏང་ཡོད། རྣམ་ཁུ་དང་། དདུལ་ཅ། འགོ་རྒྱལ་སྤོང་ཁང་། སྤྱིད་  
གཞུང་གི་སྤེལ་གཞི་སོགས་ཀྱི་བསྐྱེད་བཅོས་སྤེལ་ལྱེད་དེ་གཏོང་བ་བ་དུ་སྤེལ་ཡོད།  
སྤྱིད་སྤོང་འབྱེད་པའི་དཔལ་འཕྱོར་གོང་འཕེལ་མཁུ་གསུང་པོ་བཏང་བ་དང་། ཚོང་  
རྩོག་དང་ཞབས་ཞུའི་ཉོ་ཚོང་། མ་ཅ་འཁོར་རྒྱལ་ལྱེད་ཚོལ་བཅས་རྒྱ་སྤོང་  
མངོན་གསལ་བཏང་ཡོད། ལྷུ་ལ་ཁབ་ཀྱི་སྤོང་དདུལ་གསོག་འཛོགས་ལྱེད་འཁོར་  
མང་དུ་ཆེན་པོ་སོང་ཡོད། རང་རྒྱལ་འཛུལ་སྤོང་གི་ཚོང་དོན་ཚོགས་པར་ཞུགས་  
པ་དང་། སྤོང་གསུང་སྤོང་འབྱེད་པའི་དུས་རིམ་གསུང་བཞིག་དུ་སྤོངས་ཡོད།

གྱི་ཚེ་གསུང་ཡིད་ལྷུ་གསུང་གྱི་དཔལ་འཕྱོར་གཞི་ཆབ་སྤྱིད་དང་བསམ་བཤི་དཔལ་  
ཡོན་སྤེལ་བར་གྱུ་བ་འབྲས་མངོན་གསལ་སྤོང་ཡོད། དཔལ་འཕྱོར་གཞི་དང་སྤོངས་



བཙུག་ཅེ་ཅམ་བྱུང་ཡོད། ལྷི་ཚོགས་ཀྱི་འགན་ལུང་མ་ལག་འཕྲུགས་སྐྱོད་ལྟེང་  
པར་བྱུང་བ་འབྲས་མའོན་གསལ་དོད་པོ་ཚོལ་ཅིང་། “བརྒྱུད་བུའོན་” དཔལ་  
སྐྱོད་ཀྱི་དཀའ་གནད་སྐྱོལ་བའི་འཆར་གཞི་གཞི་ཚའི་ཆ་ནས་ལེགས་འབྲུག་བྱུང་  
ཡོད།

མེས་ཀྱིས་གོང་གི་གཅིག་གྱུར་ཡོང་བ་ལྟེང་པའི་བྱ་གཞག་ཚེན་པོ་གོང་  
འཕེལ་གསར་པ་བྱུང་ཡོད། རང་རྒྱལ་སྲིད་གཞུང་གིས་ཨའོ་མོན་ལ་བདག་  
དབང་སྐྱོད་རྒྱ་བརྒྱུད་གསོ་བྱས་པ་དང་། “རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་  
གཉིས་” ཀྱི་ལྟེང་སྐྱོགས་ལག་ལེན་བཟུང་རྒྱ་མཐའ་འཕྲོད་ས་བྱས་ཤིང་། ཞང་  
ཀང་དམིགས་བསལ་སྲིད་འཛིན་ཁུལ་གྱི་གཞི་ཚའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཨའོ་མོན་  
དམིགས་བསལ་སྲིད་འཛིན་ཁུལ་གྱི་གཞི་ཚའི་བཅའ་ཁྲིམས་ལག་བཟུང་ནས་  
ཉན་བྱས་པས་ཞང་ཀང་དང་ཨའོ་མོན་གྱི་སྐྱོ་ཚོགས་དང་དཔལ་འཕྲོད་སྐྱོད་  
འཇགས་སྲུ་གནས་ཡོད། མཚོ་འགག་དོགས་གཉིས་ཀྱི་མི་སྣའི་བར་ཐང་རྒྱུར་  
འགྲོའོད་དང་དཔལ་འཕྲོད་དང་རིག་གནས་སྐོལ་རེས་ལྟེང་འབྲུགས་རྒྱུན་མ་ཆད་  
པར་ཆེ་ཏུ་བཏང་བ་དང་། “ཐའེ་མན་རང་བཙན་” སོགས་ཁ་བྲལ་སྐྱོག་གཤོལ་  
སྐྱོ་ཚོགས་ལ་དོ་སྐོལ་ལྟེང་པའི་འཐབ་ཚོད་གཏོང་བ་བུ་སྐོལ་ཡོད།

སྐྱོ་ཚོགས་ལས་དོན་ལ་རྣམ་པ་གསར་པ་གཏོང་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་  
བབ་གོང་འཕེལ་དང་འཕྲུར་སྐྱོག་བྱུང་རྒྱལ་ལ་གཞིགས་ནས་སྐྱོ་ཚོགས་ལ་འཛིན་  
པའི་ལྟེང་སྐྱོགས་དང་སྲིད་ཁུལ་ཡང་དག་པ་རྒྱུན་འཕྲོད་ས་བྱས་ཏེ་སྐྱོགས་གཉིས་  
དང་སྐྱོགས་མང་བའི་སྐྱོ་འབྲེལ་ལས་དོན་རྒྱ་ཁབ་ཏུ་སྐོལ་བ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་  
སྐོལ་རེས་དང་མཉམ་ལས་ལྟེང་པར་ཏུར་ཐག་ཞུགས་པས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སོག་རང་  
རྒྱལ་གྱི་གོ་གནས་སྲུང་ལས་ལེ་མཐོར་སོང་ཡོད།

ཏང་ལེགས་སྐྱོད་ལྟེང་འབྲུགས་སྐྱོ་ཏུ་གནས་ཆེ་ཏུ་བཏང་ཡོད། ཏང་ཡོངས་  
ཀྱིས་ཏེང་ཞའོ་མོན་གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་འབྲུགས་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་སྐྱོབ་སྐྱོད་

གཉིད་ཟབ་བྱས་ཤིང་། ར་ཚོས་“མཚོན་ལྷིང་གསུམ་”ལྷིང་སོངས་པ་གལ་ཆེན་  
 བཏོན་པ་དང་རྒྱས་བཤད་ཞིབ་ཅིང་གཉིད་ཟབ་པོ་བྱས་ཡོད། “མཚོད་དོད་  
 སྲིལ་གསུམ་” རྣམ་ལྷིང་སྲོལ་གསོ་གཅིག་བརྟུན་སྲིལ་བ་དང་“མཚོན་ལྷིང་  
 གསུམ་”སྲོལ་སྲོལ་དང་སྲོལ་གསོའི་ལྷིང་སྲོལ་སྲིལ་བར་གྲུབ་འབྲས་མངོན་གསལ་  
 དོད་པོ་ཚོབ་ཡོད། ཉར་གྱི་བསམ་སྲོལ་དང་། ཚུལ་འཇུག་ལ། ལྷན་སྲོལ་བཅས་  
 པའི་འཇུག་སྲིལ་བྱ་བ་རྒྱ་གསལ་ཡོངས་ནས་སྤུལ་སྲིལ་བཏང་ནས་བསམ་སྲོལ་དང་  
 ཚབ་སྲིད་ལས་དོན་ལ་ལྷག་སྲོལ་སྲིལ་བཟུང་བ་དང་། ལས་ལྷིང་པའི་ལམ་ལུགས་  
 བརྒྱུད་བཅས་ལྷིང་པའི་ཐད་སོན་རྣམས་གསུམ་པ་སྲོལ་ཡོད། སྲིད་དོན་གཙང་  
 རྒྱུད་དང་རྩལ་སྤྲངས་སྲོལ་ལྷན་བར་རྒྱལ་ལྷིང་པའི་འབྲུག་ལྷིང་གཉིད་ཟབ་ཏུ་  
 སྲིལ་ནས་གྲུབ་འབྲས་གསུམ་པ་མངོན་གསལ་ཚོབ་ཡོད།

ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བཅུ་ལྔ་པ་དང་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བཅུ་ལྔ་པ་འཚོགས་  
 ཚུན་གྲུང་དབྱེས་གཉན་ལ་ཕབ་པའི་ཐབས་རྒྱས་གལ་ཆེན་ཁག་གི་ཡང་དག་  
 པ་ཡིན་ཞིང་། ཚེས་རྒྱ་ཆེ་པའི་མི་དམངས་ཀྱི་ཚུ་བའི་ཁེ་སན་དང་མཐུན་པ་ཡིན་  
 པ་ལག་ལེན་གྱི་ཚོག་ནས་ར་འཛོད་བྱུང་ཡོད། ར་ཚོར་ཚོབ་པའི་གྲུབ་འབྲས་གི་  
 ཉར་ཡོངས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱིས་མཉམ་དུ་འབད་  
 བཚོན་བྱས་ནས་ཚོབ་པའི་གྲུབ་འབྲས་ཡིན་ཞིང་། ལྷན་ཚད་ཉར་དང་རྒྱལ་ཁབ་  
 ཀྱི་བྱ་གཞག་སོང་དུ་སྲིལ་བར་ཚང་གཞི་སྲུང་ལས་བཟན་པ་ཞིག་གཉིད་ཡོད།

ར་ཚོའི་ལས་དོན་ཐད་ད་དུང་དཀའ་ངལ་དང་གནད་དོན་མི་ཉུང་བ་ཡོད་  
 པའི་ས་པར་དུ་རིག་པ་དྲུངས་གསལ་གྱིས་ཤེས་དགོས་པ་སྟེ། ཞིང་པ་དང་སྲིང་  
 རྒྱུ་དང་སྲིང་རྩལ་གྱི་སྲིང་མི་ཚུ་གས་ཀྱི་ཡོང་འབབ་འཕམ་དལ་བ་དང་། ལས་  
 མོར་མི་རྣམས་ལ་མང་དུ་སྲིབ་པ། མང་ཚོགས་ཁ་གསལ་གྱི་འཚོ་བར་ད་དུང་དཀའ་  
 ངལ་ཏུ་ཅང་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དང་གཅིག་ ཡོང་འབབ་བསོ་བཤའི་འབྲེལ་བ་ད་  
 དུང་མཐུན་རྒྱུར་བྱུང་མེད་པ་དང་གཉིས། ཚོང་རའི་དཔལ་འཕྲོར་གྱི་སྲིག་ལམ་

ད་དུང་སྤྱི་མཐུན་དུ་ལེགས་སྒྲིག་དང་ཚད་ལྡན་དུ་འབྱུང་བ་བྱ་དགོས་པ་དང་  
 གསུམ། ས་གནས་ཁ་ཤས་ཀྱི་སྐྱི་ཚོགས་བདེ་སྐྱོང་གི་གནས་ཚུལ་མི་ལེགས་པ་  
 དང་བཞི། ༡༨་ཡོན་འགོ་བཟང་ལས་ཕྱེད་པ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་བརྗོ་ལུ་ཅམ་སྟོན་པ་  
 དང་དཔོན་ཉམས་སྟོན་པའི་སྐྱོད་ཚུལ་དང་། མི་བདེན་རྒྱུན་སྒྲིག་དང་རྒྱས་སྐྱོས་  
 རྒྱད་ཐོས་ཕྱེད་ཚུལ་ཏེ་ཅང་ཚབས་ཆེན་ཡིན་པ་དང་། རུལ་སྤངས་སྤྱི་འབྱུང་  
 བའི་སྐང་ཚུལ་ཁ་ཤས་སྤར་བཞིན་མངོན་གསལ་ཡོད་པ་དང་སྟེ། ༡༨་གི་འགོ་  
 བཟང་ཕྱེད་སྤངས་དང་སྤྱི་སྐྱོང་ཕྱེད་སྤངས་དེ་གནས་བབ་གསལ་པ་དང་ལས་  
 འགན་གསལ་པའི་སྐང་བྱ་དང་དེ་ཅམ་འཚམ་པོ་མེད་ཅིང་། ༡༨་གི་ཚ་  
 འཇུག་ས་ཁ་ཤས་ལྷན་མེད་བཅས་ལྷི་ལྷི་ལྷི་ལྷི་བཅས་པ་དང་རྒྱལ་བཅས་ཤིང་། འཚོས་  
 ད་ཡོད་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་དག་ལ་དེས་པར་དུ་བརྗོ་མཚོང་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱས་  
 བས་སྤར་སྤྱས་སྤྱི་བཅས་ཤེས་ལྷན་སྐྱོད་དེ་བཤག་གཅོད་བྱ་དགོས།

ཡོ་སྤེལ་རིང་ཐོབ་པའི་བྱུང་འབྲས་ནི་བཞུར་བཅོས་སྒྲོ་འབྱེད་བྱས་པ་དང་།  
 རྒྱད་པར་དུ་ 1989ལོའི་སྐབས་བཅུ་གསུམ་པའི་བྱུང་ལྷན་ཚང་འཚོམས་སྒོས་  
 ཚོགས་ཐོངས་བཞི་པ་འཚོགས་ཚུན་གྱི་ལག་ལེན་གྱི་མང་གཞིའི་སྐོག་སོབ་པ་ཡིན།  
 ཡོ་སྤེལ་བཅུ་གསུམ་འདིའི་རིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་བབ་ལ་འབྱུང་སྟོན་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་  
 ལྷུང་བ་དང་། རང་རྒྱལ་གྱི་བཞུར་བཅོས་སྒྲོ་འབྱེད་དང་། དེང་རབས་ཅན་དུ་  
 འབྱུང་བའི་འཇུག་ས་སྐྱོན་གྱི་འཕེལ་རིམ་བརྗོད་ཉམས་སྟོན་པ་ཞིག་ཤིང་། རུས་  
 རབས་ཞི་བུ་པའི་ལོ་རབས་བརྒྱད་བཅུ་པའི་རུས་མཚུག་དང་ལོ་རབས་དྲུག་བཅུ་  
 པའི་རུས་འགོར་རྒྱལ་ནང་དུ་ཆབ་སྲིད་ཐད་ལྷིང་ཆ་ཚབས་ཆེན་ལྷུང་ཞིང་། ཡོ་  
 སོབ་སྤྱིང་ཤར་མར་འབྱུང་སྟོན་ཆེན་པོ་ལྷུང་བ་དང་སྤྱི་ལེན་སེལ་བྱུང་སོར་ནས་  
 འཛམ་སྤྱིང་གི་སྐྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལ་བར་ཆད་ཚབས་ཆེན་ལྷུང་བའི་དབང་  
 གིས་རང་རྒྱལ་གྱི་སྐྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་བྱ་གཞག་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བར་སྤར་  
 འབྲུང་སྐྱོང་མེད་པའི་དཀའ་ངལ་དང་གཞོན་སྤྱུགས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་འབྲུང་བ་

རེད། ཉང་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མདུན་ལམ་དང་ལམ་སྐལ་གྱི་ཕོང་ཐག་གཙོང་པའི་  
 རོ་རྒྱལ་གྱི་གནད་འགག་གལ་འགངས་ཆེ་བའི་དུས་རྒྱུས་འདྲིར་ཉང་ལྷུང་  
 དབྱུང་གིས་ཉང་ཕོངས་ཀྱི་ལྷོ་མཐུན་དང་རྒྱལ་ཕོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་  
 དམངས་ལ་དམ་པོར་བརྟེན་ནས་རྒྱུས་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷུང་ལྷོ་ཆོང་འཛོམས་  
 སྣེ་ཚོགས་ཐངས་གསུམ་པའི་ལམ་སྐལ་ལྷོགས་འཇུག་མེད་མཐའ་འཁྲོངས་ལུས་ཉེ་  
 བཞུར་བཙོས་དང་འཕེལ་རྒྱས་བྱེད་པའི་ཁྲོན་ཕོངས་ཀྱི་གནས་བབ་ལེགས་  
 འཇུག་དང་བརྟན་ལྷུང་ལུས་ནས་ལྷུང་གོའི་བྱུང་ཚོས་ལྷན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་  
 ལུགས་ཀྱི་བྱ་བལྟ་རྒྱུ་ལས་པོ་ཆེ་ལྷུང་རྒྱུང་ལུས་ཕོད། ལྷོ་མཐུན་ཉེར་ཞེས་མིན་  
 ཀྱིས་སྤོ་སྤོགས་ལུ་གཞིགས་ཞིབ་གནད་བར་མེདས་ཉེ་བཟའ་ཚོལ་གནད་ཆེས་  
 དང་། ཉང་གི་ཚོགས་ཚེན་ཐངས་བཅུ་བཞི་པའི་ཐག་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་  
 ཚོང་རའི་དཔལ་འཕྲོར་སྤྱི་གསོལ་ལྷུང་བཞུར་བཙོས་བྱ་རྒྱའི་དམིགས་འབེན་གཉན་  
 འབེབས་གནད་ཆེས་བཞུར་བཙོས་སྣོ་འབྱེད་དང་དེང་རབས་ཅན་དུ་འཇུར་  
 བའི་འཁྲུགས་སྐྱེན་བྱ་རྒྱ་དུས་རིམ་གསར་པ་ཞིག་ཏུ་བསྐྱོད་པ་རེད། ལྷོ་ཚོགས་  
 རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆ་སྤྱི་ལོག་ཚོང་རའི་དཔལ་འཕྲོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་ནི་ལྷུང་  
 འཇུང་ཚོང་མེད་པའི་གསར་གཏོང་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་ཞིག་དང་། ལྷུང་གོའི་ལྷུང་ཁན་  
 ཉང་མིས་མར་ཁེ་སེའི་རིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་འཕྲོ་བར་པོ་རྒྱས་ཀྱི་རང་བཞིན་  
 ལྷན་པའི་ལེགས་སྐྱེས་ལུས་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ང་ཚོའི་ཉང་གིས་རིགས་པའི་  
 གཞུང་ལུགས་གསར་གཏོང་དང་། བབ་བསྐྱེན་མདུན་བསྐྱོད་མཐའ་འཁྲོངས་  
 བྱེད་པའི་དཔལ་འཕྲོབས་ཚེན་པོ་མཚོན་པ་རེད། འཆར་ལྷན་དཔལ་འཕྲོར་སྤྱི་ག་  
 སོལ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚོང་རའི་དཔལ་འཕྲོར་སྤྱི་གསོལ་ལྷུང་  
 པས་བཞུར་བཙོས་སྣོ་འབྱེད་ཐང་པོ་རྒྱས་རང་བཞིན་ལྷན་པའི་འགག་གནད་  
 གསར་པ་སྤོས་བ་དང་། རང་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འཕྲོར་དང་། ཆབ་སྲིད། རིག་  
 གནས་བཅས་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་རྣམ་པ་གསར་པ་བཏོང་པ་རེད། ལྷོ་

མཐུན་ཏེ་འཕྱོད་མེད་སྤྱོད་ལྟར་ལྷན་སྐྱེད་པ་དང་ཚོན་སྤོང་མཐུན་ཏེ་འཕྱོད་མེད་གྱི་རིགས་  
པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དར་ཆ་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་མཚོན་པོར་བསྐྱེད་པ་ནས་གསུམ་  
གཏོང་ཡར་བཙོན་བྱས་ཏེ་ཡུང་གོ་ལྷན་ཚོས་ལྷན་པའི་གྱི་ཚོན་གསུམ་རིང་ལུགས་ཀྱི་  
བྱ་གཞུག་ཚོན་གསུམ་ཡོངས་ནས་དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པར་སྐྱུལ་འདེད་བཏང་  
ཡོད།

ལོ་ལྔ་བཅུ་གསུམ་རིང་ལ་དང་ཚོན་བསམ་བློ་གཅིག་གྱུར་དང་། དམིགས་  
ཡུལ་ཁ་གསལ། ལས་སྐྱོབ་ཉན་ཏིག་བཅས་བྱས་ནས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྷན་  
པའི་ཡུལ་འབྲས་གལ་ཆེན་ཐོབ་ཡོད། 2001ལོར་རང་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་ནང་ཐོན་  
སྐྱོད་ཀྱི་རིན་ཐང་བརྗོད་པ་འདོད་ཚུལ་དུང་ལྷུང་དཔྱད་ཀྱི་ལུ་རྩོད་དཔྱད་བརྒྱ་ལྷན་ཅུ་  
མོ་གསུམ་ཟེན་པ་དེ་1989ལོ་ལས་ལྷོ་གཉིས་ལ་ཉེ་བ་འཕར་ཡོད་པས་ལོ་རེར་  
ཆ་རྩོད་པས་ལྷན་བརྒྱ་ཆ་དཔྱད་དང་གངས་རྒྱུང་གསུམ་འཕར་བ་དང་། དཔལ་འཕྱོར་  
ཀྱི་བརྗོད་པ་འདོད་འཛམ་གྱིང་གི་ཨང་དུག་པར་སྐྱེ་བས་ཡོད། མི་དམངས་ཀྱི་  
འཚོ་བ་ལྷིའི་ཆ་ནས་ལོ་མོས་གཉིས་འཚོ་བས་ནས་འཕྱོར་བ་འགྲིང་ཅམ་ལ་སྐྱེ་བས་  
པས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྷན་པའི་བར་བཀལ་བྱུང་བ་རེད། ལོ་ལྔ་བཅུ་  
གསུམ་འདི་ནི་རང་རྒྱལ་གྱི་ཚོན་གསུམ་བསྐྱེད་པ་རྒྱལ་ལོ་ལྷན་ལས་ཆེ་འཕྱོད་པོ་ལྷིན་  
པ་དང་། མི་དམངས་ལ་དཀོས་སུ་ཆེ་མོས་ཐོབ་པའི་དུས་རྒྱུས་དང་། རང་  
རྒྱལ་གྱི་གྱི་ཚོན་གསུམ་ལྷན་རིང་ལྷིང་འཇགས་མཐུན་སྦྱོར་དང་ལྷིང་དར་དམངས་  
བདེ་ལྷན་བའི་དུས་རྒྱུས། རྒྱལ་གྱི་ལོ་མོས་རང་རྒྱལ་གྱི་བག་ཆགས་མཐོན་  
གསལ་ཆེ་འཕྱོད་པ་དང་། མི་རིགས་མོང་ལུང་འགྲིལ་ལུགས་སྐྱེད་བས་རྗེ་ཆེར་  
སོང་བའི་དུས་རྒྱུས་བཅས་ཡིན་པར་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱིས་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།  
དེ་ཚོའི་ཉར་དང་རང་རྒྱལ་མི་དམངས་ཀྱིས་དཀའ་ལྷོད་འབད་བཙོན་བྱས་པ་  
དང་འཛམ་གྱིང་ཡོངས་ཀྱིས་བརྗོད་མཚོང་བྱེད་པའི་ཡུལ་འབྲས་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་ཐོབ་  
པ་དེ་དག་ལྱང་ལུ་མི་རིགས་བརྒྱུར་དར་རྒྱུས་པོ་ཆེ་བྱུང་བའི་ལོ་རྒྱུས་དེ་བེད་

ནང་འགོད་པའི་ཡིན།

མོ་ལོ་བཅུ་གསུམ་འདི་ལ་ལྷིང་ལྷིང་གི་གཞུང་བཞུགས་ན། ར་ཚོས་བརྗོད་པའི་ལམ་ལུ་  
 བོ་གྲུག་གྲོག་ཏུ་ཅང་མང་བ་ཡིན་ལ་ལྷུ་བ་འབྲས་ཀྱང་ལས་སྐྱོད་པོར་ཚོབ་པ་མ་རེད།  
 ར་ཚོས་རང་རྒྱལ་གྱི་བདག་དབང་དང་བདེ་འཇགས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་  
 རྒྱལ་ལྷིང་ཚོགས་གི་ཚོལ་བྱུང་དོན་རྒྱུན་རབ་དང་རིམ་པར་འཚབ་འཛུལ་མེད་པར་  
 ཁ་གཏད་འཇལ་བ་དང་། ཚབ་སྲིད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱབ་ཚོངས་དང་རང་  
 རྒྱུང་ཁམས་ལས་བྱུང་བའི་དཀའ་ངལ་དང་ཉེན་ཁ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་ཉེ་ཉམས་  
 སད་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་ཐེག་ཐུབ་པ་དང་། འགལ་རྒྱུན་རྣ་ཚོགས་མེལ་  
 བས་བརྒྱར་བཅོས་རྫོང་འབྲེད་དང་དེང་རབས་ཅན་དུ་འཛུལ་བའི་འཛུགས་རྒྱུན་  
 ལྱེད་པའི་ལྷུ་གཟིངས་ཚེན་པོ་ཚོགས་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ཡང་དག་པའི་རྫོགས་སྤྱོད་  
 བ་རྒྱུ་གཤམས་ཉེ་རྫོང་རྒྱབ་པར་འགན་ལེན་བྱས་ཡོད། ར་ཚོར་རྒྱལ་ཁ་དེ་  
 འདྲ་ཚོབ་པ་ནི་ཉང་གི་གཞི་རྩའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་། གཞི་རྩའི་  
 ལམ་རྫོགས། གཞི་རྩའི་རྩ་འཛིན་བཅས་ཀྱི་ཡང་དག་པའི་བྲིད་རྣམས་དང་།  
 ཉང་གི་ཚད་མ་ཚོའི་མཐུན་སྲིལ་དང་གཅིག་ལྟར། ཉང་ཡོངས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་  
 མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་དཔའ་ངར་ལྷུ་མེད་ཀྱི་འབད་བརྗོད་བཅས་ལ་  
 བརྟེན་ནས་ཚོབ་པ་ཡིན།

འདིར་ངས་ལྷང་ལྷང་ལྷང་དུ་བྱང་གི་ཚབ་ལུས་ཉེ་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་  
 ཁག་གི་མི་དམངས་དང་། དམངས་གཙོའི་ཉང་ཤོག་ཁག་ མི་དམངས་ཚོགས་  
 པ་ཁག་ ལས་རིགས་ཁག་གི་རྒྱལ་གཅིས་མི་དྲུག་བཅས་དང་གཅིག་ ཞང་ཀང་  
 དམིགས་བསལ་སྲིད་འཛིན་ཁུལ་གྱི་རྒྱན་ཟླ། ཨའོ་མོན་དམིགས་བསལ་སྲིད་  
 འཛིན་ཁུལ་གྱི་རྒྱན་ཟླ། རྒྱན་ཟླ་ཐའེ་ཐའེ་པ། དེ་བཞིན་རྒྱ་ཆེའི་རྒྱར་རྣམས་དང་  
 མི་བཅས་དང་གཉིས། ལྷང་གོའི་དེང་རབས་ཅན་དུ་འཛུལ་བའི་འཛུགས་རྒྱུན་  
 ལ་ལྷུགས་ཁུར་དང་རྒྱབ་རྫོང་གནང་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་རྫོགས་པོ་ཐམས་

ཅད་དང་གསུམ་བཅས་ལ་སྐྱིད་ཐག་པ་ནས་ཐུགས་རྗེ་མེ་བྱ་གི་ཡིན།

མོ་ལོ་བཅུ་གསུམ་རིང་གི་ལག་ལེན་དངོས་ལས་གང་ཞིག་སྤྱི་ཚོགས་རིང་  
ཡུགས་ཡིན་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ཡུགས་འཇུགས་རྒྱན་རྗེ་རྣམ་བུ་རྒྱ། ཉང་  
གང་འདྲ་ཞིག་འཇུགས་རྒྱུང་བུ་རྒྱ་དང་། ཉང་ལེགས་རྒྱུང་རྗེ་རྣམ་བུ་རྒྱ་བཅས་  
ཤིང་ཚོའི་ངོས་འཇིག་རྗེ་བྱ་བུ་སོང་ནས་ཉ་ཅང་མ་མེ་བའི་ཉམས་རྒྱུང་གསོག་  
འཇོག་བྱས་ཡོད།

(གཅིག) ཉེང་ལོ་ཐོན་ལྷོ་རྒྱ་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་རྒྱུང་རྒྱན་དུ་  
འཇིག་རྒྱུ་མཐའ་འཁྲོལ་བྱས་ནས་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་གསར་གཏོང་བྱེད་  
པར་རྒྱུ་ལྷོ་མེད་གཏོང་དགོས། ཉེང་ལོ་ཐོན་ལྷོ་རྒྱ་རིགས་པའི་གཞུང་  
ཡུགས་ཀྱི་ང་ཚོའི་དར་ཆ་ཡིན་པ་དང་། ཉང་གི་གཞི་ཚའི་ལམ་རྩོགས་དང་གཞི་  
ཚའི་མ་འཇིག་ཀྱི་ལས་དོན་ཁག་གི་མ་བའི་རྩོགས་རྒྱུན་ཡིན་པས་དཀའ་ངལ་དང་  
ཉེན་ཁ་གང་ཞིག་འཕྲད་དུང་ངེས་པར་དུ་ཉང་གི་གཞི་ཚའི་རིགས་པའི་གཞུང་  
ཡུགས་དང་། གཞི་ཚའི་ལམ་རྩོགས། གཞི་ཚའི་མ་འཇིག་བཅས་གཡོ་འགུལ་  
མེད་པར་མཐའ་འཁྲོལ་བྱ་དགོས། མར་ཁེ་སེ་ལེ་ཉེན་རིང་ཡུགས་དང་།  
མོ་ལོ་ཙཱ་ལྷོ་  
མཐའ་འཁྲོལ་བྱས་ནས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བསམ་སྤྱོད་བཅིངས་འགྲོལ་དང་།  
དངོས་ཚོགས་བདེན་འཇོལ། དུས་བརྒྱན་མདུན་རྒྱུད། གསར་གཏོང་རྒྱལ་  
འབྱེད་བཅས་བྱས་པའི་ཁར་མང་ཚོགས་ཀྱི་གསར་གཏོང་སྐྱོད་རྒྱུ་ལས་ལ་བརྩི་  
འཇོག་བྱས་ཏེ་ལག་ལེན་ལ་བརྟེན་ནས་ཉང་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་དང་  
ལམ་རྩོགས་བྱེད་རྩོགས་སྲིད་རྒྱུས་བཅས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པ་དང་གོང་འཕེལ་  
གཏོང་དགོས།

(གཉིས།) དཔལ་འཁྲོལ་འཇུགས་རྒྱན་རྗེ་བར་འཇིག་རྒྱ་མཐའ་